



IZAGA

Revista de información de la Agrupación Izaga

Nº 4: DICIEMBRE 2009

PÁGINAS 2-3: AGRUPACIÓN IZAGA / 4-5-6: VALLE DE IBARGOITI

7-8-9: VALLE DE IZAGAONDOA / 10-11-12: LIZOAIN-ARRIASGOITI

13-14-15-16: MONREAL / 17-18-19: VALLE DE UNCITI / 20-21-22-23: URROZ-VILLA



Conozca el nuevo funcionamiento de la Mancomunidad de Residuos Sólidos Urbanos Zona 10

A partir de 2010, esta mancomunidad recaudará los recibos por la recogida de basuras directamente a los usuarios, sin tener a los ayuntamientos de intermediarios. El importe de los recibos subirá y reflejará el coste real del servicio.

La Mancomunidad de Residuos Sólidos Urbanos Zona 10, que se encarga de la recogida selectiva de basuras en nuestros pueblos, va a cambiar completamente su forma de trabajar, tanto en relación con los usuarios como con los diferentes ayuntamientos.

Hasta ahora, esta mancomunidad, que incluye a los consistorios de Aoiz, Arce, Ibargoiti, Izagaondoa, Lizoáin-Arriasgoiti, Lónguida, Monreal, Unciti, Urraul Alto, Urraul Bajo y Urroz-Villa, trabajaba a través de los ayuntamientos para la recaudación y la toma de decisiones. A partir del año 2010, la mancomunidad va a ser la que recaude los recibos directamente a los diferentes tipos usuarios, sin tener como intermediarios a los ayuntamientos.

Para ello, se va a crear un puesto de trabajo de auxiliar administrativo a media jornada. Desempeñará su cometido en una oficina cedida por el Ayuntamiento de Aoiz.

Sube el importe del recibo

Anteriormente, cuando los Ayuntamientos eran los recaudadores, estos subvencionaban parte del recibo. Ahora, al ser la mancomunidad la que recauda, el

dinero ya no pasa por los ayuntamientos, lo que tendrá una repercusión a la alza en el coste de la recogida de basuras en nuestra zona. La tasa de recogida de basuras se cobrará según el tipo de usuario y no la zona donde viva.

Tratamiento de los residuos

Como ya se informó en anteriores ediciones de la revista, la Mancomunidad de Residuos Sólidos Urbanos Zona 10 se unió al Consorcio de Residuos Sólidos de Navarra que gestiona NILSA y que se encarga de separar y tratar los diferentes tipos de basura.

Antes, los residuos iban a parar a la Mancomunidad de la comarca de Pamplona para que los enterrase en Góngora. Ahora, NILSA separará la basura en una estación de transferencia que se está construyendo en Sangüesa. Aquello que no se pueda reciclar allí, se llevará a la planta de biometanización de El Culebrete en Tudela. Para afrontar este último gasto, NILSA cobrará otra tasa a los usuarios de las mancomunidades consorciadas.

Conclusiones

En conclusión, a todos los usuarios se les cobrarán a

partir de ahora dos tasas: una por recogida de basuras y otra por tratamiento de las mismas. En según qué zonas, el aumento del recibo va a ser considerable y reflejará el coste real de la recogida y el tratamiento.

La Mancomunidad mandará a través de los ayuntamientos una carta con las tasas que se cobrarán a partir del 2010. También se explicará el régimen de cobro, que será fraccionado.

Nuevo contenedor de recogida de envases de plástico y metal

Como ha quedado explicado en la página anterior, una de las novedades es cambiará la forma de facturación de la recogida de basuras: se desvinculan los ayuntamientos, que en muchos casos hacían frente a pago de un servicio que en realidad corresponde a los ciudadanos.

Por otro lado, habrá que habituarse a un nuevo contenedor de recogida selectiva de envases de plástico y metal: el contenedor amarillo.

Con la incursión de la Mancomunidad de Residuos Sólidos Urbanos Zona

10 en el Consorcio de Residuos Sólidos de Navarra, se crea la necesidad de separar aún más la basura. El consorcio obliga a segregar los plásticos y los envases y la mancomunidad se ve en la necesidad de incorporar otro tipo de contenedor, el Amarillo.

Para este fin, la Mancomunidad Izaga recibió una subvención del Gobierno de Navarra para la adquisición de 110 contenedores amarillos que se irán repartiendo progresivamente en todos los puntos de recogida que hay en la actualidad.



Edita: Mancomunidad Izaga

Redacción y fotografía:

Jesús Ángel Fernández, Javier Pascual

Diseño y Publicidad:

Zabal Comunicación

Imprime: Gráficas Ona

Tirada: 1.200 ejemplares

Depósito Legal: NA-2311/2008

Laburpena euskaraz

Los habitantes de los diferentes Ayuntamientos que conforman la Mancomunidad Izaga tendrán que acostumbrarse a partir de 2010 a dos novedades con respecto a las basuras. Por un lado, cambiará la forma de facturación. Por otro lado, habrá que habituarse a un nuevo contenedor de recogida selectiva de envases de plástico y metal: el contenedor amarillo.

Olentzero y Cabalgata: es Navidad en Ibargoiti

Ambas tradiciones encuentran cobijo en el Valle gracias al esfuerzo de los voluntarios y para el deleite de los más pequeños de cada casa

OLENTZERO EN IZCO: GRAN ACOGIDA POPULAR

Hace 4 años desde que surgió la idea en Izco: dar una acogida como se merece a Olentzero por Navidad. Así, los niños disfrutarían de lo lindo e incluso, si han sido buenos, podrían recibir regalos de mano de este entrañable carbonero.

Desde entonces hasta ahora, la tradición del Olentzero en Izco ha ido progresando y creciendo: tiene un seguimiento popular alto y atrae también a familias de otros pueblos.

Organización

Para recibir como es debido a Olentzero, se trata de involucrar a todo el pueblo e incluso colaboran personas de fuera, como el grupo de trikitixas, que viene de Pamplona para tocar y animar mientras Olentzero baja del monte. “Unos tocan la txalaparta, otros preparan la carroza o se encargan de los regalos. En general, todo el mundo participa, así se consigue una bonita fiesta con la que todos estamos contentos, sobre todo los niños. De los gastos se hace cargo el Concejo del pueblo, con la

subvención concedida por parte de la CAN con el proyecto ‘Tú eliges tú decides’, que en Izco lo destinamos a actividades culturales y de ocio”, explica Leticia Olleta, una de las organizadoras.

2009: el 26 de diciembre

La fiesta tiene lugar siempre fuera del día 24, para que puedan venir más niños. Este año, seguramente se celebrará el 26 de diciembre, a partir de las 18,00 horas. “Se les prepara a los txikis una chocolatada en la Sociedad, posteriormente se hace una kalejira con las trikitixas que acaba en el río, donde la txalaparta llama a Olentzero. Éste baja del monte iluminado por las antorchas. Los niños se montan en una carroza preparada especialmente y que les traslada hasta el frontón. Una vez allí se reparten los regalos, normalmente cosas útiles para ellos. Después, se despide a Olentzero y se hace una cena para todo el pueblo en la Sociedad. Esperamos que este año la gente responda tan bien como siempre y participe”, adelanta Leticia



Tres imágenes del recibimiento a Olentzero en Izco.

CABALGATA DE REYES EN SALINAS: UNOS 20 AÑOS REPARTIENDO REGALOS

María Ayesa, Luis Mari Elizalde y Eneko Valencia son sólo tres de las cabezas visibles y responsables de la Cabalgata de los Reyes Magos de Salinas de Ibargoiti. Esta tradición cristiana viene celebrándose

ininterrumpidamente en la localidad durante la friolera de 20 años. “La idea fue sobre todo de los padres que por aquella época tenían niños y niñas pequeños. Organizaron una Cabalgata en Salinas en lugar de ir a

Pamplona con los niños para ver la Cabalgata grande. En el pueblo era más íntimo y para los críos más particular y bonito, y por supuesto no tenía el inconveniente de trasladarse a Pamplona”, explican.

Gracias a eso, todos los años, los más pequeños de Salinas y de otros lugares del Valle disfrutaban de la suerte de contar con su propia Cabalgata para recibir y honrar a Sus Majestades los Reyes Magos.

VALLE DE IBARGOITI



La Cabalgata de los Reyes Magos de Salinas despierta toda la ilusión de los más pequeños de cada casa.

Organización

Unas semanas antes del 5 de enero, se organizan grupos (normalmente las madres de los niños que en ese momento están en la edad) y comienzan a preparar los trajes de los Reyes Magos, de los pajes, las cajas con

los regalos, adornos, caramelos y chucherías que se reparten ese día, a partir de las 19,00 ó 20,00 horas.

Es importante mencionar al personaje encargado desde que comenzó la tradición en Salinas de conducir a Sus Majestades de

Oriente así como de ir a buscarlos al monte para que no se pierdan: "Socra" y su tractor.

Generalmente, cada año se cambia de Reyes y Pajes, fichando para ello a extraños personajes llegados de las inhóspitas tierras desde

las que viaja la comitiva real. Los niños, así, no los reconocen, y para esto Salinas de Ibargoiti siempre ha contado con voluntarios y voluntarias de los otros pueblos vecinos del valle o amigos de los propios vecinos, que gustosamente han colaborado con la cabalgata.

Financiación

La financiación suele ser un poco altruista. Se cuenta con la subvención del Concejo de Salinas de Ibargoiti, así como otra subvención de la Sociedad San Sebastián de Salinas. También, los vecinos aportan todo lo que haga falta, sobre todo la imprescindible ilusión. Todo lo demás, lo aportan los niños: esos maravillosos locos bajitos.

Ibargoiti desarrollará un Programa de Igualdad

El Servicio Social de Base Zona Noáin y el Ayuntamiento del Valle de Ibargoiti, organizaron el pasado 1 de diciembre en el Centro Cultural de Salinas de Ibargoiti un encuentro para mujeres y hombres con el psicólogo Juanxo Castiella y la psicóloga Alexandra Crettaz, con el fin de reflexionar sobre el equilibrio en las relaciones afectivas en pareja y la disminución de riesgos en la convivencia.

De esta manera se ha querido incidir en la conmemo-

ración del Día Internacional contra la Violencia de Género.

Es importante señalar que el Programa de Igualdad de Oportunidades de la Mancomunidad de Servicios Sociales de Base de la Zona de Noáin, puesto en marcha con la contratación de una agente de igualdad en septiembre pasado con una subvención del Instituto Navarro para la Igualdad, tiene como objetivo poner en marcha un Plan de Igualdad de Oportunidades durante el año 2010 y que

será desarrollado en el municipio del Valle de Ibargoiti.

Para ello, se está elaborando un Diagnóstico de la Zona que considera la realización de cuestionarios grupales e individuales en el Valle de Ibargoiti que permitan identificar la situación relativa de las mujeres y los hombres en aspectos económicos, sociales, culturales y políticos.

Las conclusiones de este estudio serán puestas en común en la Asamblea de la Mancomunidad para elabo-

rar el Plan de Igualdad.

Según datos del Padrón Municipal de 2008, en el Valle de Ibargoiti están empadronadas 249 personas, de las cuales 98 son mujeres y 151 son varones. El 10,4% es población menor de 16 años y un 22% tiene más de 65 años.

El Programa de Igualdad considerará los problemas, centros de interés y oportunidades de mejora desde la propia ciudadanía así como de la propia organización municipal, con perspectiva de género.

VALLE DE IBARGOITI

El Club de Jubilados del Valle de Ibargoiti, activo en la medida que cabe

El Club de Jubilados clausuró el pasado 1 de diciembre un año más de andadura (y ya van 4) en el que hay que echar en el zacuto un buen número de actividades, a pesar de las carencias lógicas de una población tan reducida como la que cuenta el Valle de Ibargoiti (249 empadronados según el censo de 2008, de las que un 22% son mayores de 65 años).

La mayoría de las actividades que organiza el Club de Jubilados se realizan en colaboración con el Ayuntamiento de Ibargoiti y la Mancomunidad de Servicios Sociales de Base de la Zona de Noáin.

Memoria 2009

Como explica Miguel Iarregui, concejal y miembro del club, "el Club de Jubilados no tiene más actividad porque el Valle no tiene capacidad para más. Somos los que somos, tan pocos que no tiene sentido ni pensar en hacer un centro de jubilados. La mayoría no tiene coche, o tiene problemas para desplazarse, o vive en Pamplona con los hijos... Por ejemplo, nunca llenamos un autobús en las salidas que organizamos, y las plazas libres damos la opción de que se apunte gente del Club de Beriáin", explica.

Con carencias o no, el caso es que toda actividad es una buena noticia, y 2009 registró un buen número de charlas y viajes a cargo de los mayores del Valle de Ibargoiti. Entre las charlas, se tocaron temas tan diversos como las diferentes etapas en la vida de una mujer, los testamentos de hermandad, la elaboración de pomadas con plantas medicinales y la vida en pareja. También hubo viajes a Arellano, Estella, Picos de Europa, Cuevas del Soplao, Laum, el Señorío de Bértiz o el santuario de Lourdes. O jornadas micológicas y la tradicional comida de hermandad subvencionada por el Ayuntamiento. No está nada, pero nada mal...

El Puente del Camino de Santiago en Salinas, casi concluido

Camino de Santiago está construyendo un puente para que los peregrinos salven el cauce sobre el río Elorz a la salida de Salinas.

Como al anterior, de madera, se lo llevó el río en dos ocasiones, esta vez se ha hecho uno como Dios manda: por grande no va a ser.



Las placas con el nombre de las calles y los números de las casas, en breve

El Valle de Ibargoiti contará en las próximas fechas con una rotulación adecuada de las calles y números de las casas. El asunto ha trascendido a petición de Correos, empresa para la que resultaba muy difícil repartir la correspondencia ante la ausencia de números en las casas y de rótulos con los nombres de las calles.

En total, se van a colocar 25 placas y unos 200 números en el Valle. El Ayuntamiento se encarga de fijar las placas y cada vecino recibirá su número y será responsabilidad suya el colocarlo.

De todas formas, con anterioridad a la entrega de los números se informará a los vecinos su número y la calle en la que se encuentra su casa, aspecto éste que no estaba muy claro hasta el momento.



Una calle, en Abinzano. ZC

Las fiestas de San Sebastián de Salinas incluirán torneos de mus y pala

Los vecinos de Salinas de Ibargoiti ya tienen en la cabeza la próxima llegada de las fiestas "txikis" o fiestas de San Sebastián (20 de enero).

Entre otras actividades, este año se quiere realizar un campeonato de mus y otro de paleta-goma en el frontón. Como se sabe, los torneos están abiertos a participantes foráneos.

Para más información, consultar el tablón de anuncios de la sociedad de Salinas.

Laburpena euskaraz

Gabonak Ibargoitira iristen direnean, herritarren artean oso erro-turik dauden bi tradizio errepikatzen dira. Batetik, azken 20 urteetan, hutsik egin gabe, ospatzen den Getzeko Errege Kabalgata. Eta, bestetik, Izkoko Olentzeroren etorrera, denbora gutxiago daramana (lau urte) baina herritarren artean erantzun oso ona duena.

Era berean, Ibargoitiri eskainitako orrialdeek Jubilatuen Elkarteari buruzko informazioa jasotzen dute, baita Zerbitzu Sozialen programei buruzkoa ere. Beste proiektu batzuk ere aipatzen dira, hala nola, Donejakue Bidean, Getze parean, egin behar den zubi berriarena.

Incendio de Izaga: plan de recuperación de la zona

Como todos sabemos, el pasado 22 de julio, un voraz incendio calcinó 876 hectáreas en la Sierra de Izaga. 626 hectáreas correspondían a zonas forestales (375 de arbolado) y 250 a tierras agrícolas.

El fuego se originó el día 22 de julio a las 13,00 horas en Idocin (Ibargoiti), localidad situada en la cara sur de la Sierra. Era un foco extinguido de un incendio del día anterior, originado por la caída de varios rayos.

El fuego de la cara sur quemó Idocin y Alzórriz (Unciti) y, a causa del viento, saltó a la cara norte pasando cerca del casco urbano de Ardanaz (Izagaonhoa) y encontrando el casco urbano de Reta (Izagaonhoa) al que rodeó por ambos lados. También afectó a gran parte del bosque de Zuazu (Izagaonhoa), y continuó hasta Liberrri (Lónguida), donde al día siguiente se extinguió a

causa de un cambio en la dirección del viento.

En el capítulo de infraestructuras, el incendio afectó a 3.130 metros lineales de cercado.

El Departamento de Desarrollo Rural y Medio Ambiente se ha comprometido a redactar un Plan de Recuperación de la zona. Su primera y urgente acción es sacar la madera quemada antes de que se deteriore más y cree plagas. Son alrededor de 3.000 metros cúbicos de madera de Alzórriz y 2.500 metros cúbicos de Ardanaz y Reta.

Las siguientes fases del plan de recuperación se llevarán a cabo durante 2010, cuando los técnicos del Gobierno de Navarra estimen oportuno repoblar o no, según el rebrote de las diferentes especies de árboles afectados. En caso de decidir repoblar, se procederá en el otoño-invierno posterior.



Fotografías captadas por Joaquín Ahechu del lugar del incendio, al igual que la presentada en la portada de la revista.



Un frente de fuego, el pasado 22 de julio. JOAQUÍN AHECHU

22 DE JULIO DE 2009: UN ANTES Y UN DESPUÉS EN IZAGAONDOA

El 2009 es el año de la Astronomía. El 22 de julio hubo un eclipse solar total, el más largo del siglo XXI; y hasta el 13 de junio del año 2132 no habrá otro de tanta duración: 6 minutos y 39 segundos. El eclipse total ocurre cuando la Luna cubre completamente al sol. Es uno de los fenómenos más curiosos de la Naturaleza.

Ese mismo día, en nuestro tranquilo Valle de Izagaonhoa, sufrimos un impresionante incendio. Uno de los cuatro elementos más poderosos de la naturaleza hizo movilizarse a los vecinos, para enfrentarse a él y salvar nuestro patrimonio natural, civil y personal. Ese día había un objetivo común. Afortunadamente, y pasado el susto, en boca de todos se oía "podía haber sido peor".

Ahora, queda recuperar lo perdido; conseguir mayores medidas de prevención; y lograr mejores medidas de actuación, por si algún vuelve a ocurrir... que esperemos que no.

El aspecto positivo de la destrucción, a través del fuego, en cuanto quema y consume, es símbolo de purificación y regeneración. Que cada uno sienta y opine lo que quiera; pero cierto es, que ese fuego ha marcado un antes y un después en Izagaonhoa.

Laburpena euskaraz

Izagaonhoari buruzko orrialdeetan, iragan uztailaren 22an Itzaga mendian izandako suteak kalteturiko eremua berreskuratzeke abian den Planaren inguruko informazio zehatza jasotzen da. Era berean, Itzagaonhoako I. Argazki Lehiaketaren oinarrien berri izango du irakurleak, baita lehen hiru sailkatuek eskuratuko dituzten opari erakargarriena ere. Berriki, bestalde, Nafarroako hargin erromanikoen inguruan liburu bat argitaratu da, Simeón Hildagok idatzitakoa. Epe laburrean, ibarrean izango da hitzaldi bat eskaintzeko.

Azkenik, Ioseba Echarte nekazari eta alkate ohiak bere ogibidearen eta gure haranaren egoeraren inguruan hausnarketa egiten du.

VALLE DE IZAGAONDOA

I Concurso de Fotografía "Valle de Izagaondo"

El I Concurso de Fotografía "Valle de Izagaondo" tiene como objeto promocionar el Valle de Izagaondo. Tras el fallo del jurado se realizará una exposición en el centro sociocultural.

Las bases

1- El concurso está abierto tanto a profesionales como a aficionados. No se busca tanto la técnica como la

expresión.

2- El tema será el Valle de Izagaondo: paisaje, arquitectura, fiestas, gentes...

3- Las fotografías (en color o blanco y negro) deben ser originales y no estar presentadas en otros concursos.

4- Las imágenes deberán estar montadas sobre soporte rígido de cartulina de 60x50. Para asegurar la imparcialidad total en el concurso, se presentarán

con un título en el dorso y se le adjuntará un sobre cerrado (con el título de la obra escrito) y en su interior se introducirá la siguiente documentación: nombre y apellidos, fotocopia del DNI, dirección, teléfono y título de la obra con la que participa.

5- El **plazo** finalizará el 25 de marzo de 2010 a las 13:00 horas.

6- Las fotografías se presentarán en el Ayuntamiento de Izagaondo; que está ubicado en Ardanaz. El horario de atención será martes y jueves de 12:00 a 14:00 horas, o bien se enviarán a: Ayuntamiento del Valle de Izagaondo. Calle San Martín 1. CP 31.421 Ardanaz de Izagaondo.

7- El Ayuntamiento no se responsabilizará de los posibles deterioros o pérdidas que pudieran producirse.

8- El jurado estará com-

puesto por miembros del Ayuntamiento y profesionales de la materia.

9- Los **premios** consistirán en: 250 euros para el ganador, 100 para el segundo clasificado y un jamón para el tercero.

10- El jurado dará a conocer el fallo en un plazo máximo de 15 días desde la finalización del plazo de entrega. Se hará público mediante los medios de comunicación.

11- Las fotografías premiadas pasarán a ser propiedad del Ayuntamiento de Izagaondo y éste podrá realizar exposiciones y/o cualquier actividad de difusión identificando a los autores, quienes no podrán reclamar derecho alguno.

Para más información se puede acudir o llamar al Ayuntamiento de Izagaondo. Teléfono 948-33-82-80 y/o los paneles informativos de la zona.

Inaugurado el nuevo centro sociocultural del valle

Con el Plan E del Gobierno Estatal se ha subvencionado la creación de un centro Sociocultural para el valle.

Se decidió realizar esta actuación aprovechando el plan y valorando que había una necesidad específica de crear un espacio sociocomunitario para toda la gente del valle.

Los trabajos han acondicionado la Planta Baja del Ayuntamiento de Izagaondo, ubicado en el pueblo de Ardanaz, en la calle San Martín Numero 1. La planta baja está adaptada, es decir, no presenta barreras arquitectónicas.

A pesar de que no es muy grande, la caracteriza su distribución multifuncional: se ha dividido en 2 zonas. Una de ellas está equipada para dar charlas, proyecciones, visionar películas, cuentacuentos... y la otra orientada más al ámbito formativo (cuenta con 5 equipos informáticos y mobiliario para dar cursos y talleres).

En la actualidad se está trabajando en cómo gestionarla, ya que el ayunta-

miento carece de medios económicos para tener a una persona contratada todos los días. Se baraja alguna línea de gestión que pueda encajar.

Inauguración

La inauguración del centro sociocultural tuvo lugar el domingo 13 de diciembre, a partir de las 12 del mediodía. Hubo una jornada de puertas abiertas para que la gente del valle conociera un recurso que es de y para todos.

En estos primeros días de andadura del nuevo recurso, se ha pensado habilitar un espacio con una pequeña encuesta para conocer la opinión de los izagaondosarras y recoger sus propuestas sobre qué tipo de actividades les gustarían que se ofertaran.



Guerguitiáin, a estudio en un libro de Simeón Hidalgo

El pasado 9 de noviembre, el investigador Simeón Hidalgo Valencia presentó una publicación autoeditada en dos tomos que tiene por título "Canteros Románicos por los Caminos de Navarra". El trabajo recoge más de 1.489 marcas o signos recopilados durante 15 años y por toda Navarra. Esos símbolos, así como las imágenes u otras marcas, eran elementos para la comunicación.

En la presentación, se pudo ver una impresionante presentación audiovisual sobre Guerguitiáin. Vinculado al valle desde hace muchos años, Hidalgo ha colaborado gratuitamente

con el ayuntamiento de Izagaondo para apoyarle en su ardua batalla para rehabilitar Guerguitiáin y en la recuperación del rico patrimonio cultural del valle. Se le quiere felicitar por su gran labor y agradecer todo el trabajo.

Además, Hidalgo ofrecerá próximamente una charla en el valle. Respecto a Guerguitiáin, el Ayuntamiento está en la fase final de negociación para la rehabilitación del edificio.



Joseba Echarte Azcárate: “El campo no nota la crisis porque llevamos ya muchos años en crisis”

Es uno de los pocos jóvenes que quedan en Izagaondoa trabajando en el campo. Joseba hace un repaso del estado de su profesión y de un Valle del que fue alcalde

Joseba Echarte ha elegido gustosamente trabajar en el campo. De Idoate y con 33 años, proviene de una familia que siempre ha entendido como suyo el trabajo al aire libre y con los productos que da la tierra.

¿Por qué este trabajo?

Un poco por herencia familiar: mi padre, Pablo, también es agricultor. En el campo trabajas porque lo has vivido de pequeño. Es un trabajo acorde con la naturaleza, al aire libre. Te acostumbras y luego no puedes trabajar en un sitio cerrado.

“En el campo, todos los años son iguales y todos los años son distintos”

¿Es muy esclavo?

Tiene tiempos concretos de dureza, pero también te deja ratos para tu ocio. Es un trabajo agradable, y aunque todos los años sean iguales, todos los años son distintos. En este trabajo, es la propia tierra quien te recompensa, en función de si lo has hecho bien o no. Tú decides lo que siembras, intentando buscar la máxima rentabilidad.

¿De manera sostenible?

Sí. En mi caso, por mentalidad heredada de mi padre y que hemos adquirido todos los hermanos. Trabajamos la tierra de la manera más acorde con el

medio ambiente. Por ejemplo, en mi caso, limito el uso de fitosanitarios, no utilizo insecticidas, no utilizo fungicidas, y en los abonos nitrogenados, intento echar el justo para el cultivo.

A la tierra hay que cuidarla. La idea que tengo de la explotación es ir transformándola, no sólo dedicarte al cereal sino ampliar los tipos de cultivo. Llevo tres años con una parcela trabajando en ecológico, y me está saliendo bien: el año pasado lo más rentable de toda la explotación fue el ecológico.

¿Qué produces en ecológico?

Produzco cereal: trigo, cebada, avena y alternativas como puede ser el girasol, habas, guisante... Este año he comercializado la cebada ecológica. A nivel familiar, con mis padres y hermanos, hemos realizado la transformación de un campo de cereal a cultivo de trufa, que es el más ecológico que existe porque implica la reforestación de un campo de cultivo. Concretamente, 1.800 árboles en Idoate.

¿Notas la famosa crisis?

Una de las causas por las que hay tan pocos jóvenes en la agricultura y la ganadería es el escaso margen que nos queda. Es lógico que la gente se vaya a la industria, servicios... Estamos trabajando por debajo de los precios de costes de producción. ¿Qué significa? Que el año pasado perdi-



Joseba Echarte Azcárate, agricultor de Idoate.

mos dinero. No sólo no ganamos; sino que tuvimos que poner, otros pedir, otros hipotecar algo...

En el campo es donde menos se nota la actual crisis; pero es que nosotros decimos que llevamos ya muchos años en crisis. El margen de beneficio es pequeño y necesitamos hacer inversiones: maquinaria, que cuanto más trabajas antes cambias, naves, comprar tierra... Quieres dar un paso hacia delante y supone inversiones grandes.

Ahora, hablemos de nuestro Valle. ¿Cuál es tu lugar preferido?

En Idoate, en el Poche, sobre todo en invierno, con esos días de frío despejados. Se ve todo el valle de Izagaondoa, ves los pirineos nevados y parece que están allí, detrás del pueblo. Es una vista muy bonita.

¿Alguna anécdota?

Cuando empecé a trabajar no sabías ni cuál era tu campo, ni cuál el del vecino. Empezabas a trabajar y

al rato venía mi padre y me decía que no le trabajara al vecino; que ya se lo trabajaría él. Mi padre es mi maestro, algo de lo que estoy orgulloso. No hay instituto o universidad que te enseñe a trabajar el campo.

¿Proyectos?

A nivel familiar, estamos recuperando una raza de gallina autóctona: un proyecto único en Navarra.

Has sido alcalde de Izagaondoa. ¿Cómo lo ves?

Tenemos la suerte de tener un valle bonito. Rico en patrimonio cultural y natural. Quién pasa, vuelve. Está cerca de Pamplona y los pueblos cada vez mejor, pero la gente no se queda por el trabajo. La administración tiene que hacer un mayor esfuerzo por el mantenimiento de los pueblos y de su vida; no deben ser meros núcleos de piedra que se llenan los domingos y en verano. Los pasos que da la administración son falsos, malos y hacia atrás.

LIZOAIN-ARRIASGOITI

La seta, protagonista por un día en el Valle

El Ayuntamiento de Lizoáin-Arriasgoiti, Ripakoa Elkartea y el Ayuntamiento del Valle de Unciti organizaron el pasado 31 de octubre una exitosa jornada micológica

El Ayuntamiento de Lizoáin-Arriasgoiti y Ripakoa Elkartea, en colaboración con el Ayuntamiento del Valle de Unciti, organizaron el sábado 31 de octubre una exitosa jornada micológica, a tenor de la participación y el ambiente registrados.

Este día especial, que rompió con la rutina de ambos valles y que tuvo a la seta como gran protagonista, comenzó a las nueve, hora fijada para la salida de la excursión en pos del mayor número de ejemplares de setas que en ese momento hubieran crecido.

54 personas de todas las edades acudieron a la excursión, y alguna más (en torno a 70) degustaron una comida en el local de Ripakoa Elkartea, en los bajos del Ayuntamiento de Lizoáin-Arriasgoiti. El menú, de lo más atractivo: ensalada, tostadas con ajo y recetas variadas de setas.

Taller de clasificación

Por supuesto, los ejemplares que se recogieron durante la excursión fueron debidamente clasificados en un taller dirigido por José Ramón Beloqui,



Un momento de la clasificación de las especies recogidas.

miembro de la Sociedad Gorosti, y que empleó una clave sencilla para personas no demasiado iniciadas.

El sábado por la tarde y el domingo durante todo el día, la Sala de Cultura de Unciti albergó una exposición con las setas.

Comestibles... ¡y tóxicas!

En total, pudieron recogerse 65 especies diferentes, entre comestibles, tóxicas y sin interés ecológico. Entre las tóxicas estaba la *Amanita faloides*, de aspecto tan inocente, pero tan

peligrosa que en la mayoría de los casos su ingesta motivó un urgente trasplante de hígado. También entre las tóxicas aparecieron la *Amanita muscaria*, "la casita de los enanitos", tan bonita con su sombrero rojo con manchas blancas pero también muy tóxica, y la *Galerina marginata*, con la misma sustancia tóxica que la faloides, pero tan pequeña que los inexpertos buscadores de "monguis", si las confunden, se pueden preparar para su último viaje...

Entre las comestibles, la *Macrolepiota procera*, *Pie azul*, *illarrakas*, *boletus*

lúteus y *badius*, no tan ricos como el *beltza*, pero agradecidos, *Setas de pino* y *robellones pocss*.



Imagen de la muy tóxica *Amanita muscaria*.



Las setas recogidas durante la excursión fueron debidamente clasificadas.

Laburpena euskaraz

Lizoain-Arriasgoitiko Udalak eta Ripakoa elkarteak Untzitabarrekin batera antolaturiko jardunaldi gastronomikoak udazkenak gure ibarrean utzitako hitzordurik jendetsuenetakoa izan ziren.

Bestalde, amaitu da jada Urotz eta Mendiorotz arteko bidea eta gabonetako ekitaldien prestakuntzak abian dira. Olentzeroren etorrera hilaren 19rako espero da Mendiorotzen.

LIZOAIN-ARRIASGOITI

Olentzero llegará a Mendióroz la tarde-noche del día 19 de diciembre. No puedes faltar

Ya falta muy poco para que la Navidad haga acto de presencia en las localidades que conforman Lizoáin-Arraisgoiti. Y, como se sabe, cada año es sólo una de estas localidades la que tiene el privilegio de recibir a Olentzero, ese ilustre y bonachón carbonero que pasa el año en lo más profundo de nuestros bosques esperando el momento para aparecer y colmar a los presentes de los más maravillosos regalos.

Este año, Mendióroz recibirá a Olentzero como se merece. Será el sábado 19 de diciembre, a partir de las

18,00 horas. También acudirá, para animar un poco el cotarro, la fanfarre Ardandera de Huarte, dirigida por Jokin Azparren.

Misa prenavideña, al día siguiente y en Lizoáin

Por otra parte, el día 20 de diciembre y a partir de las 12,00 horas, Lizoáin acogerá una misa pre-Navidad oficiada por Don Pedro Arbeloa.

En esta ocasión, intervendrá en la misa el Coro Virgen del Río de la Rochapea, bajo la batuta de Lino Otano. A continuación, villancicos.



Imagen otoñal de Mendióroz, que acogerá a Olentzero el día 19. ZC

Completada en auzolan la renovación del camino entre Uroz y Mendióroz

Como ya se informó en la revista de junio, el dinero obtenido por Lizoáin-Arriasgoiti del Fondo Estatal de Inversión Local se ha destinado al acondicionamiento del camino entre Uroz y Mendióroz.

Los fondos no eran suficientes y la conclusión de la obra fue ejecutada en junio por la fórmula del auzolan, es decir, por los vecinos de ambos pueblos, que necesitaron de una semana (tres mañanas y cinco tardes).



El camino zigzagea hasta llegar, al fondo, a Uroz. ZC

Koldo Pla dará una charla en las instalaciones de Ripakoa

Koldo Pla ofrecerá una charla sobre la Memoria Histórica el próximo sábado 16 de enero, a partir de las 18,00 horas y en los locales de Ripakoa Elkartea.

Koldo Pla es un activista por la recuperación de la Memoria Histórica sobre los crímenes cometidos durante el franquismo y concejal de Nafarroa Bai en Ansoáin.

CREACIÓN DE SENDEROS
Desbroce y señalización en madera
(todo tipo de cartelería)

DESBROBIDE

AREA RECREATIVA
XISIXGUNBA 150m
AIRE RECREATIF

C/San Miguel nº 8 Lizoain - Navarra. Tfnoa | 657172367
- 822 175 623 www.desbrobida.net - info@desbrobida.net

Metálicas
LIZARRAGA

Forja - Escaleras - Calderería
Inoxidable

Teléfonos: 948 33 81 23 - 619 893 375
LIZOAIN (Navarra)

LIZOAIN-ARRIASGOITI

Historia de un Janáriz venido a menos

Janáriz se encuentra situado en la parte oriental del Valle. Tiene de dominio el monte del mismo nombre con 70 robadas.

La población sufrió, como tantas otras, un drástico descenso en el último cuarto del siglo XX. No hace tanto que Janáriz mantenía 11 edificios y 41 personas. En el censo de 1986 se contaban tan sólo tres habitantes.

Desde 1967 fue concejo tutelado.

Sus viviendas se encuentran casi todas en estado de ruina, incluida la Iglesia. En la parte alta del pueblo encontramos un caserón denominado casa Palacio y en su frontis podemos observar un escudo circundado y seis conchas de peregrinos. Estamos probablemente ante el palacio de Cabo de Armería que vemos citado en la nómina del Archivo General de

alguna de la original, salvo su policromía. Tiene 83 cms. de altura y sostiene al Niño semierguido. El vestido se adorna con una orla en el cuello y lleva ceñidor a la cintura. Conserva sus atributos originales: corona y vara florida para María y corona y esfera para el Niño. Se puede situar su realización entre los años 1350 y 1375.

La Iglesia de Janáriz posee también un Cristo con su antigua policromía datable en el siglo XVII. En la sacristía hay una talla del Niño Jesús y un cáliz barroco del siglo XVIII del platero Montalbo. También, un copón del XIX. Su pila bautismal está hoy en la parroquia del Sagrado Corazón de Pamplona.

Janáriz poseía ermita dedicada a San Juan Bautista, según noticia de 1798, en que se ordena se arregle en el plazo de un año o por el contrario se cierre al culto, cumpliéndose la citada orden de arreglo. Hoy apenas sí quedan en pie algunas piedras que pueden testificar su ubicación. La imagen se conserva en la parroquia.

En su término encontramos varias fuentes: Legunze, Mosquera, Okinta y del Pueblo.

Algunos hitos de su historia

1092.- El Obispo Pedro de Rada donó a los monjes de Conques -Francia- una viña en Janáriz.

1594.- En este año se tiene noticia de la existencia de ermitaño, pues al quedar vacante por muerte de Juan de Noáin, el pueblo presenta para la misma a Joanes de Jasso de Baxa Navarra y a dicha concesión se opone Miguel de Uroz, ermitaño de san Juan Bautista de la



Imagen de la entrada del pueblo, con la única casa bien conservada. ZC



Vista general de Janáriz desde su carretil de acceso. ZC

citada población de Uroz. Sus razones son las siguientes: tener un derecho adquirido y que su opositor era vasco y extranjero. La querrela es en esta ocasión favorable a Jasso.

1647.- María de Tafalla, residente en Janáriz, pleitea contra Juan de Ezcároz, sastre de Pamplona, el cual le dio palabra de matrimonio. La tiene engañada, sin honor, y no quiere cumplir su promesa.

1656.- Miguel de Beaumont, de Beortegui, reclama a Matías de Labiano, abad, 120 ducados por el

arriendo de la primicia de Ozcáriz.

1694.- Miguel de Janáriz pide licencia para tomar 100 ducados de la capellanía de Salvador de Ilundáin.

1697.- Juan de San Miguel reclama 442 reales por un colateral hecho en la parroquia.

1842.- Durante la desamortización de Mendizábal, sale a subasta la parroquia del pueblo.

1864.- En esta desamortización y en esta fecha quedan exentas de venta en Janáriz tres yermos, un monte y un carro.

No hace tanto que Janáriz mantenía 11 edificios y 44 personas. En 1986 se contaban tan sólo 3 habitantes

Navarra.

La Iglesia de San Esteban

Su parroquia estaba dedicada a San Esteban.

La imagen de la Virgen, que hoy se conserva en la parroquia de Santiago de la Chantrea, es de un considerable valor artístico. Parece derivada de la de Roncesvalles. Su estado de conservación es óptimo. En estudio detenido no puede determinarse modificación

En marcha el Plan de Igualdad de Oportunidades

La Mancomunidad de Servicios Sociales de Base de la Zona de Noáin ha puesto en marcha recientemente el Programa de Igualdad de Oportunidades, lo que incidirá en los ocho municipios que integran esta entidad local, entre ellos Monreal

Este programa incluye la realización de un Diagnóstico de Igualdad de Oportunidades durante estos meses, con el que se están detectando las necesidades, problemas, centros de interés y opciones de mejora en materia de igualdad.

Actualmente, se están haciendo entrevistas grupales e individuales entre el tejido político, social y técnico, así como en la ciudadanía de la zona de Noáin, con la colaboración de agentes políticos. Se pretende recoger participativamente las opiniones y valoraciones en torno a la igualdad de oportunidades de la población.

Paralelamente, se están analizando cuantitativamente las condiciones actuales de mujeres y hombres, en distintas etapas de su ciclo vital, a través de estadísticas e informes elaborados por distintas entidades locales y nacionales.

En síntesis, la pregunta que se quiere responder con este diagnóstico es: ¿Cuál es la situación y la posición de las mujeres y hombres en todos los campos: económico, social, político, educativo, entre otros, es decir, cuáles son las relaciones de género en la Zona de Noáin?

Y, por otro lado, ¿con qué recursos se puede contar para favorecer la igualdad: institucionales, económicos, personales, infraestructuras, conocimientos, etc., ¿cuáles son las características de la Mancomunidad de Servicios Sociales de Base de la Zona de Noáin que condicionarán las posi-

bilidades de cambio?

Con las conclusiones que se generen de este estudio se definirá un Plan de Igualdad de Oportunidades, que empezará a ser desarrollado en toda la Zona Básica de los Servicios Sociales durante el año 2010.

Programa de actuaciones

Con la contratación de una Técnica de Igualdad, subvencionada por el Instituto Navarro para la

violencia de género; participación social y económica de mujeres y jóvenes; igualdad de oportunidades en el acceso a educación, empleo, nuevas tecnologías, servicios socio-sanitarios y, sobre todo, en el ejercicio de los derechos.

De acuerdo con cifras del Padrón Municipal de 2008, Monreal cuenta con una población de 469 personas: 224 mujeres y 245 varones. La población menor de 16 años llega al 16,8%. Las

bres y mujeres del municipio con profesionales de la Asociación ACOAD, realizado el pasado 24 de noviembre en la Casa del Maestro, con la colaboración de la Asociación de Mayores y Pensionistas ELO.

De esta manera, se quiso aportar con herramientas para el equilibrio de las relaciones afectivas y la prevención de los malos tratos, en el marco de la conmemoración del Día Internacional contra la Violencia sobre las Mujeres. Para facilitar la asistencia de madres y padres de menores, se dispuso del servicio de cuidados en el Centro de Educación Infantil Pikapolontxa.

Balance de actividades en 2009

Organizadas por el Servicio Social de Base y con la colaboración del Ayto. de Monreal, en enero y mayo se realizaron diversas actividades en la localidad. Entre ellas: Pilates (asistieron 15 personas), Bailes de Salón (11 personas) y Yoga (10 personas).

Para la campaña de octubre a diciembre se está ofreciendo actualmente Pilates, Bailes y Yoga. Así mismo se ha puesto en marcha un taller de hip-hop para jóvenes. La matrícula por participar en cada actividad es de 20 €.

Cabe destacar que, con la Asociación de Jubilados y Pensionistas "Elo" de Monreal se ha colaborado en la realización de un taller de plantas, y en la visita al Embalse de Zubiri.



Igualdad, se elaborará un programa anual de actuaciones relacionadas con la igualdad, siendo acordado participativamente en la Asamblea de la Mancomunidad.

Entre otros aspectos, el Programa de Igualdad de Oportunidades de la Zona de Noáin quiere dar respuesta a las necesidades de la ciudadanía de Monreal en campos como la conciliación de la vida laboral, familiar y personal; prevención y erradicación de la

personas con más de 65 años llegan al 14,7%. Ambos sectores son sensibles en cuanto a los distintos usos del tiempo de mujeres y hombres de la localidad.

Encuentro para parejas

Un ejemplo de las actuaciones desde el Programa de Igualdad, que han sido acordadas con el ayuntamiento de Monreal y con el programa de Acogida de Servicios Sociales, ha sido el encuentro de parejas, hom-

MONREAL

El colegio público Santa Bárbara, fiel reflejo de la evolución de Monreal en los últimos tiempos

Conozca los entresijos de un centro que ha sido fiel reflejo del crecimiento del pueblo en los últimos cinco años. La escuela ha pasado de 8 alumnos a los 27 actuales, lo que le ha obligado a ir adaptándose progresivamente a los nuevos tiempos

Mucho ha cambiado la Escuela de Monreal en los últimos tiempos. Mejor dicho: en los últimos cinco años. En el curso 2003/2004, el total de alumnos matriculados era de 8, correspondientes a edades entre los 3 y los 7 años. Gracias a la construcción de nuevas viviendas y al aumento de la población, actualmente se contabilizan 27 alumnos, cubriendo por completo las etapas de Infantil y Primaria. Como explica Cristóbal Aliaga, director, "aunque no disponemos de grandes instalaciones, el centro puede dar cabida a este número de alumnos y a más sin ningún problema".

La educación que imparte el colegio Público Santa Bárbara esta condicionada por su reducido tamaño, lo que le otorga unas características muy particulares: "La filosofía del colegio es intentar formar lo mejor posible a cada uno de nues-

tros alumnos. Trabajamos para que cuando terminen la etapa de educación primaria, lleguen al instituto con plenas garantías de éxito en sus estudios. A su vez, intentamos brindar la oportunidad a nuestros alumnos de contactar mucho con el exterior, ya que al vivir en un pueblo pequeño sus relaciones sociales pueden verse un poco limitadas. Llevamos a cabo numerosas actividades extraescolares con las que pretendemos, entre otras cosas, que nuestros alumnos, especialmente los más mayores, conozcan otros niños de su edad y empiecen a elaborar estrategias sociales de adaptación a diferentes ambientes y a establecer nuevos lazos de amistad. Pensamos que esto puede facilitar el cambio que hay que dar de una escuela de nuestras características a un instituto en Pamplona o Noáin", explica Cristóbal.



Todos los alumnos de la escuela, con motivo de una campaña de recogida de ropa.

En este sentido, a pesar de lo pequeño del centro, "pensamos, sinceramente, que tenemos todos los recursos necesarios para dar una educación de calidad y adaptada a los tiempos que corren. En cuanto a Recursos Humanos, estamos 6 profesores para 27 alumnos. Por su parte, en cuanto a recursos materiales tampoco nos podemos quejar. Tenemos aulas de sobra y el curso pasado creamos un aula de informática con 7 ordenadores,

todos ellos con sistema operativo Windows XP y con conexión a Internet. Al mismo tiempo, se dispone de servicio de comedor, aunque de su gestión se encarga el Ayuntamiento. En cuanto a recursos económicos tampoco nos podemos quejar, gracias al Proyecto "Sobre Ruedas", del Programa "Tu eliges, tu decides" de la CAN.

Lo dicho, un centro que ha pasado de estar casi sin alumnado a adaptarse a la era de las tecnologías.

LOS ANTIGUOS ALUMNOS OPINAN

Una vez acabado su ciclo formativo en el colegio Santa Bárbara de Monreal, los alumnos se ven obligados a "emigrar" a otros centros (generalmente a Noáin o Pamplona) para empezar 1º de la ESO. ¿Qué recuerdos guardan del Santa Bárbara? ¿Notan mucho el cambio? ¿Cómo mejorarían el centro de su pueblo? La revista "Izaga" les da voz: pasen y lean.

LUIS MARI SÁNCHEZ, 12 años

Luis Mari terminó 6º de primaria (el último curso que se imparte en Monreal) y para poder continuar su formación se ha trasladado al colegio de Noáin.

Para él, lo mejor del Santa Bárbara era "la cercanía de profesores y compañeros, que más que compañeros eran amigos". Lo peor, "la tarea".

En su nuevo colegio, "más grande, los profesores son más distantes, exigen más y te mandan incluso más

tarea. Me costó adaptarme pero ahora ya tengo amigos", explica.

Pero hay una cosa que le ha llamado mucho la atención a Luis Mari en su nuevo centro: "La relación entre alumno y profesor es mucho más distante y en todas las clases siempre hay

algunos que demuestran una gran falta de respeto. Eso en Monreal no pasaba", sentencia.

Como idea para mejorar su antiguo colegio, propone "hacerlo un poco más grande, con más instalaciones. Si por mí fuera volvería a Monreal".

Primera participación en el programa Escuelas Viajeras

Entre los días 2 y 9 de junio de 2009, Miren Ibarrola, Luis Mari Sánchez, Manuela Montoya, Miguel Lorenzo y Pablo Ocariz, alumnos de 5º y 6º durante el curso pasado, y acompañados de su tutor, Cristóbal Aliaga, participaron en el programa Escuelas Viajeras.

Dicho programa consiste en el viaje y estancia durante una semana en otra Comunidad Autónoma conviviendo con otros centros educativos de diferentes partes de la geografía española, con todos los gastos subvencionados por el Ministerio y el Departamento de Educación.

En este caso, la escuela de Monreal participó de forma conjunta con el colegio de Lumbier, para así alcanzar el

mínimo de 12 participantes necesarios para la inscripción. El viaje consistió en visitar las provincias de Almería y Granada, realizando numerosas actividades educativas y lúdicas.

Los profesores del colegio consideran la actividad muy valiosa, no sólo en lo que a aspectos educativos y culturales se refiere, sino también por el hecho de tener la oportunidad de conocer gente de diferentes lugares y convivir con ellos durante siete días. Por este motivo, el colegio Santa Bárbara seguirá solicitando la participación en este programa todos los cursos, aunque hay que ser conscientes de la dificultad de ser admitidos por la escasez de plazas.



Los cinco alumnos de Monreal, en un momento de su viaje.

El alumnado de Monreal supera la media navarra

A lo largo de los meses de abril y mayo de este año 2009, los alumnos/as que cursaban 4º de primaria de todos los colegios de Navarra se sometieron a la realización de unas pruebas diseñadas por el Departamento de Educación.

La finalidad de dichas pruebas era la de hacer un diagnóstico sobre la situación actual de la educación en Navarra, valorando las competencias matemática y lectora. Tanto el diseño como la corrección de estos tests fueron ajenos al profesorado del centro, siendo el Servicio de Inspección educativa el encargado de estas funciones.

Los resultados obtenidos por el conjunto del alumnado del colegio público Santa Bárbara de Monreal se pueden considerar como muy satisfactorios, ya que en los dos ejercicios llevados a cabo las calificaciones fueron elevadas y siempre superando la media de Navarra. En la prueba de competencia lectora se consiguió una puntuación media de 24,67 sobre 28 puntos, que eran el máximo

alcanzable. La media del alumnado navarro se quedó por debajo, aunque en una nada desdeñable puntuación de 21,88. Por su parte, en los tests matemáticos, los alumnos y alumnas monrealenses alcanzaron los 21,17 puntos, mientras que la media del total de la Comunidad se quedó en 15,80.

Estos resultados deben hacernos valorar el hecho de tener una escuela en el pueblo que garantiza una educación de calidad, tanto en el ámbito académico como en la formación en valores; y todos aquellos involucrados en este proceso pueden sentirse orgullosos y satisfechos de la línea de trabajo y resultados que se están consiguiendo. Así pues, tanto las familias como todo el personal docente que ha trabajado en esta escuela en los últimos años tienen que felicitarse por esta gran labor educativa; pero en especial los niños, que de continuar en este rumbo marcado, seguirán cosechando éxitos en futuras etapas formativas y laborales.

LOS ANTIGUOS ALUMNOS OPINAN

MIREN IBARROLA, 12 años

Miren cursa 1º de la ESO en Pamplona (IES Basoko). Según afirma, "lo que más me gustaba de la escuela de Monreal era que estabas en familia. Sin embargo, éramos demasiado pocos compañeros en mi curso (sólo 3) y para cualquier cosa teníamos que buscar a compañeros más pequeños".

"Mi colegio es mucho más grande pero no me costó integrarme ya que conocía niños de actividades que hicimos en Monreal: por ejemplo una semana que estuvimos en Lumbier haciendo una inmersión en lengua inglesa".

"Donde estudio ahora, la relación entre profesor y alumno es mucho más difícil, pues los gamberros se escudan en el grupo", concluye Miren.

MANUELA MONTOYA, 13 años

Manuela Montoya tiene 13 años y es de Colombia. Llegó a Monreal hace tres años, se incorporó procedente de un colegio mucho más grande a la escuela de Monreal en 3º de primaria y continuó hasta el curso actual, en el que como sus compañeros ha tenido que cambiar de colegio para

hacer 1º de la ESO. "De Monreal, me gustaba que hacíamos muchas excursiones, sin embargo, éramos muy pocos. Yo lo haría más grande", explica.

Manuela comparte con Miren y Luis Mari la sensación de que "la relación entre alumno y profesor en mi colegio actual es peor: frecuentemente los alumnos contestan mal al profesor y eso en el colegio de Monreal no pasaba".

MONREAL

La fiesta de San Nicolás pervive en Monreal

El 6 de diciembre, uno de los niños del pueblo es revestido de obispo con sotana, sobrepelliz, capa, báculo y mitra. Después, se recorren las calles cantando

Hay en Monreal tradiciones que por fortuna perviven, pese a la desidia y el olvido. Una de estas tradiciones es la que celebran los niños el día 6 de diciembre: la fiesta de San Nicolás de Bari. Ese día, uno de los niños es revestido de obispo con sotana, sobrepelliz, capa, báculo, y mitra.

Después, en alegre comitiva se recorren las calles entonando esta canción:

*San Nicolas coronado
obispo fue muy honrado
con un papelito blanco
que reluce todo el campo.*

*Gente, gente San Vicente
una limosnita por amor de
Dios
si nos dan, no nos dan
una limosnita por amor de
Dios.*

*En esta mano tengo cinco
dedos
en la otra tres y dos
una limosnita por amor de
Dios,
si nos dan, no nos dan
una limosnita por amor de
Dios.*

*Somos estudiantes
que venimos de estudiar
una limosnita por amor de*



Dos imágenes de archivo del Día de San Nicolás en Monreal.

*Dios,
si nos dan, no nos dan
una limosnita por amor de
Dios.*

En el recorrer de las calles se recogen monedas y viandas (dulces, fruta, castañas nueces...): de la comida se da buena cuenta en una merienda, habitualmente en el "Centro".

El dinero se invierte en el festival de catequesis para así, siguiendo las enseñanzas de San Nicolás, hacer una donación para colaborar en obras sociales de países subdesarrollados.

Laburpena euskaraz

Eloko Udalak Mankomunitatearen aldizkariko bere orrialdeetarako hautatu dituen gaien artean, Berdintasun Zerbitzuaren zehatz-mehatzeko azalpena -Noingo Gizarte Zerbitzuen menpe dagoena-, Santa Barbara ikastetxe publikoak dituen berrien errepasoa eta beste leku askotan ahaztu arren herrian bizirik dirauen San Nikolas eguneko (abenduarien 6a) tradizioa daude.

Horrez gain, urteroko "Elo zenbakietan" eta 2009ko erregistro zibila ere jasotzen dira.

MONREAL EN NÚMEROS -año 2009-

Empadronados	505
Matriculados en las escuelas	27
Matriculados en la guardería	10
Socios en la piscina en 2009	350
Socios Club de Jubilados	85

REGISTRO CIVIL 2009

NACIMIENTOS (Bienvenidos)	Marta Eslava Ibarrola, Nerea Ciga Tirapu, Victor David Magalhaes De Oliveira, Ander Olza Pérez, Mario Mesino Círez, Haizea Beriáin Sola, Amets Matilla Goicoechea, Amaya Urtasun Unzué, Oier Vera Lozano.
BODAS (Enhorabuena a todos)	Marta Unzué con David Pérez, Carlos Pellón con Anaís Monreal y Cristina Labiano con Imanol Irigoyen
NOS DEJARON (Un recuerdo para ellos)	Concha Urrestarazu, Emilia Eransus, Leon Uruen, Encarna Echepare, Francisco Setuáin, Margarita Eransus y Eva Erviti

El Valle de Unciti y sus pueblos: Artaiz



Artaiz es una pequeña localidad de 48 habitantes, situada al norte del Valle de Unciti y encaramada sobre una pequeña loma, distante 24 kilómetros de Pamplona, con un suave sabor medieval, diluido en el paso del tiempo.

En Artaiz puedes tener la calidad de vida de una ciu-

dad y el refugio en la naturaleza de un pequeño pueblo de la zona prepirenaica.

En este enclave podrán deleitarse con la suntuosidad escultórica de uno de los mejores ejemplos del románico rural de Navarra, la Iglesia de San Martín. En su interior se albergaban las pinturas murales góticas

más antiguas de Navarra y que ahora se encuentran en el Museo de Navarra.

En conjunto, esta iglesia es una obra fascinante y sorprendente que los amantes del románico no pueden dejar de visitar. Además, el centro de interpretación del románico, habilitado en la antigua escuela, se encarga

de revelar los secretos escondidos de esta construcción.

No tan conocida, pero no por ello menos sorprendente, es la fuente románica de la localidad. Se trata de un pequeño edificio rectangular de piedra que recuerda a los templeteles romanos. **(Concejo de Artaiz)**

Puertas Viejas

Puerta entre el valle de Unciti e Izagaondoa, Artaiz es el eslabón de unión, mezcla de intereses compartidos, compartidas identidades, respeto y colaboración, con la mano derecha en Unciti y la izquierda en Izagaondoa, la mirada siempre en Izaga pero mirando de reojo a la Iga en Monreal.

Con sus puertas abiertas a la amistad, puertas de antaño o "Puertas Viejas" como nos apodan nuestros vecinos, aunque quizás hubiese tenido este mote connotaciones mas hirientes en otros tiempos que en los

nuestros.

Suave brisa y fuerte viento castellano, pero calma y placidez en la atmósfera que se respira dentro del envolvente flujo magnético que emana de las tallas románicas que decoran nuestra iglesia y el lugar de culto que las alberga.

Espacio para el espíritu de la brisa y el sonido de los pasos lentos y la mirada serena, recorriendo una y otra vez la silueta de los cerros que evocan épocas pasadas y que nos traen los ecos de las inquietudes de un pasado cargado de fuerza creativa mostrando un

espacio vital que aún podemos reconocer y disfrutar tras el lento cambio de la renovación del tiempo.

El silencio es denso y el viento arrastra con contundencia nuestros agobiantes pensamientos liberándonos del peso de la multitud para ser sólo nosotros y el espacio en el que respiramos y que en ese momento se vuelve sólido y seguro ante las inclemencias, es entonces cuando respiramos lentamente e inusualmente inseguros para acoplarlos al nuevo cambio y poder sen-

tir los olores y vivencias de gente desconocida que alguna vez ocupaba el mismo espacio físico y que había querido dejar su carga emocional para que pudiésemos sentir y compartir su estilo de vida y forma de pensar que con especial ímpetu configuró Artaiz en el pasado y que sin duda fue un gran cúmulo de energías dirigidas hacia un concreto desafío personal.

Ven a respirar a Artaiz y volverás a encontrarte. **(Joaquín Ahechu)**

Nuevo frontón en Cemboráin

El pasado 22 de agosto se inauguró el nuevo frontón de Cemboráin. La jornada comenzó con la bendición de las nuevas instalaciones deportivas por parte del párroco D. Miguel Angel Redín, continuando para cerca de noventa personas.

Por la tarde hubo juegos infantiles y música, finalizando la jornada festiva por la noche con chistorrada y música organizada

por la juventud de Cemboráin.

Características

Este frontón cubierto tiene siete cuadros de largo, siendo su superficie de 23 x 12 metros y dispone de iluminación para partidos nocturnos. Su cubierta es de teja a cuatro aguas y con estructura de madera. Su coste ha sido de 230.000,00 € abonados en su totalidad por el Concejo de Cemboráin.



Iglesia San Martín de Artaiz.

Plan de Inversiones Locales para el periodo 2009-2012

El Plan de Inversiones Locales para 2009-2012 constituye el conjunto de actuaciones encaminadas a la instalación, mejora y renovación de una serie de

infraestructuras y demás inversiones relativas a servicios de competencia municipal y concejil de Navarra a realizar en el citado periodo, con sujeción a los requi-

sitos, programación y regímenes económico-financiero y de gestión que se determinan en la Ley Foral 16/2008, de 24 de octubre. El Plan contempla las

siguientes cuatro líneas de actuación: Planes directores. Programación local. Urbanización de travesías. Libre determinación.

El Ayuntamiento del Valle de Unciti, en sesión plenaria del 19 de febrero de 2009, acordó presentar ante el Gob. de Navarra, dentro de la línea de actuación "Programación Local", 11 proyectos para su correspondiente financiación.

El Gobierno de Navarra, a través de la Orden Foral 68/2009, de 22 de junio publicada en el BON nº 98 del 10 de agosto, aprueba la propuesta de Plan Ordinario de Inversiones Locales para el periodo 2009-2012.

PROGRAMACIÓN LOCAL	PROYECTO	SOLICITUD AYUNTAMIENTO			RESOLUCIÓN Gobierno Navarra
		MICROE.	AÑO	PRIORIDAD	
Redes urbanas distribución de agua y saneamiento	Najurieta - Canalización del arroyo que atraviesa el pueblo	169.091,73	2012	3	Desestimada
Alumbrado público	Cemboráin - 2ª fase renovación	15.892,60	2010	1	Aprobadas 63.007,64 € Año de la Inversión: 2012
	Unciti - 2ª fase renovación	39.642,48			
	Zabalqueta - Ampliación	18.751,44			
Pavimentaciones	Alzórriz - Pavimentación calles	51.644,17	2012	4	Aprobados 32.300,64 € Año de la Inversión: 2012
	Cemboráin - Pavimentación calles	83.850,82	2011	2	Desestimada
	Unciti - Pavimentación calles	49.052,24	2010	2	Desestimada
Edificios municipales	Unciti - Reforma casa concejil	147.719,61	2012	5	Desestimada
	Zabalqueta - Nueva casa concejil	69.956,54	2011	1	Desestimada
Cementerios	Alzórriz - Ampliación y mejora del cementerio	18.450,46	2012	2	Aprobados 18.450,46 € Año de la Inversión: 2012
	Cemboráin - Reforma del cementerio	28.915,96	2012	1	Desestimada

Inversiones de libre determinación. Son aquellas que, correspondiéndose con el ejercicio de competencias locales, sean exclusivamente determinadas por municipios o concejos. También podrán utilizarse para complementar el resto de actuaciones del Plan de Inversiones u otras actuaciones subvencionadas por el Departamento de Administración Local, por otros Departamentos o por cualquier Administración Pública.	Ayto Unciti	Alzórriz	Artaiz
	26.861,60 €	2.794,36 €	3.822,27 €
	Cemboráin	Unciti	Zabalqueta
	1.916,13 €	5.338,32 €	1.437,10 €

Bodas de oro sacerdotales de nuestro párroco

Don Miguel Ángel Redín, párroco de Artaiz, Cemboráin, Najurieta, Unciti, Zabalqueta y Zoroquiáin celebró el día 20 de septiembre sus Bodas de Oro Sacerdotales. Este

sacerdote (Aoiz, 1936), ingresó en el Seminario de Pamplona en 1947 para terminar sus estudios teológicos en 1959, ordenándose sacerdote a finales de dicho año.

Muchos fueron los amigos, familiares y feligreses que quisieron acompañar a Don Miguel Ángel en este día, tanto en la Misa de Acción de Gracias, en la que participó la Coral Erraondo, como en el ágape que pudieron disfrutar los asistentes en el frontón de Unciti.

Es de destacar la colabo-

ración y esfuerzo de muchos de los presentes, especialmente de vecinos de Unciti, para el buen desarrollo de esta jornada. También en ese día pudimos apreciar el buen resultado del lucido y pintura del interior de la Parroquia San Pedro de Unciti, así como de la repristinación de su retablo.

Actividades organizadas por la Casa de Cultura del Valle en 2009

1-Enero-Mayo	Cursos de Chi Kung. Ejercicios para calentar y aumentar nuestra energía, sports, vitalidad, relajación y concentración.
28-Febrero	Tengo una pregunta para el Ayuntamiento del Valle de Unciti. La corporación municipal es pose a disposición de los residentes en el valle para que les realicen cuantas preguntas y peticiones consideren oportunas.
9-Abril	Conocemos nuestro Valle. El Marcho Najurieta -> Artaiz, que se pretende establecer como tradición para todos los Jueves Santos.
25-Abril	Conferencia "Las mujeres cambian el rumbo de la historia", con Silvia Fernández Vigore (IPEI). En los dos últimos siglos las luchas de las mujeres por sus derechos han cambiado la historia. Han dado voz y protagonismo a la mitad del mundo. Han democratizado las sociedades, las relaciones personales y la vida, construyendo una sociedad más justa.
9-Mayo	Concierto de música zona, con Taller de Cochevas. Música zulu, música cultural, hitzabera y algunas quejiles sorpresa.
16-Mayo	Los aprovechamientos agrícolas consuetudarios en Navarra entre los siglos XIV y XX. Impartida por José Miguel Larra Barasoain.
30-Mayo	Concierto de música barroca, con el grupo Pizarras. Concierto, iglesia de la Visitación de Cemboráin.
6-Junio	Conocemos nuestro valle. Paseo Unciti a Carbón de Insaig, ubicado en la zona de Aranzurrun, en la caba de Lajucán.
20-Junio	Concierto de rock y jazz, interpretado por Los Zabaltzetsos. Plaza de La Fuente de Unci.
5-Julio	Fanfara Ardaizeta, en Alzórriz. Presentación de cada uno de los instrumentos musicales, interpretación de temas veritas y recitados por las caba del pueblo.
2-30 de Agosto	Exposición fotográfica de Joaquín Arceles en la Casa de Cultura. Fotografía expresionista con un estilo único.
3-10-17 de Agosto	Curso de fotografía digital impartido por Francisco Caballero, en la Casa de Cultura.
8-Agosto	Concierto del jazz Ensaio en Artaiz. Dúo de los hermanos Caballero y canción de jazz como Pauli Minus, Sammi o Jorge Drexler.
17-18-19-20 Agosto	Taller de reciclaje impartido por Fluxa Apatzen. Enseñar a realizar objetos partiendo de materiales de desecho.
5-Septiembre	Concierto de música pop y rock de los años 50, 60, 70 y 80, con el grupo CerequequeS. Frontón de Cemboráin.
12-Septiembre	Concierto de jazz, rock y música sudamericana con Laitz Zabaltzetsos. Plaza de Zabalqueta.
Octubre-Diciembre	Cursos de Chi Kung. Continuación del curso impartido entre enero y mayo.
31-October y 1-Naviembre	Jornadas Hitzabera con el Valle de Unciti. Recopilación de relatos, comida degustación, sesión y exposición.
12-Diciembre	Conferencia "Transición y Ameyoramiento del Puro. Navarra 1975-1987". Impartida por Alvaro Barabara.
27-Diciembre	Concierto de Navidad, con la Coral Ensaio. Concierto que se aprovecha para compartir al fin de año en un ambiente popular.

Nuevo Plan General Municipal de Unciti

El actual Plan General Municipal (PGM) del Valle de Unciti está vigente desde el 16 de diciembre de 1998. En febrero de 2006 el Ayuntamiento de Unciti acordó solicitar del Gobierno de Navarra la formalización de un Convenio para la financiación y subvención de la redacción de un nuevo PGM. El 1 de marzo de 2007 se aprobó el Convenio de colaboración entre el Gobierno de Navarra y el Ayuntamiento para la redacción del nuevo PGM de Unciti. Finalmente, el 18 de diciembre de 2008 se acordó adjudicar a la empresa Arista Arquitectos el concurso convocado para los trabajos de asistencia para la redacción del nuevo PGM.

El equipo redactor inició sus trabajos en enero de 2009, siendo sus primeros pasos reuniones con la corporación municipal y cada uno de los Presidentes de los concejos. El 30 de enero de 2009, en la Casa de Cultura, el equipo redactor presentó a todos los vecinos del valle el plan de trabajo, comenzando a partir de esta fecha la elaboración del documento EMOT (Estrategia y Modelo de Ocupación del Territorio), manteniendo reuniones semanales con la corporación municipal hasta finales de marzo.

Los días 16 y 17 de marzo se presentó un avance del documento EMOT a cada uno de los concejos,

pudiendo asistir a las reuniones todos los vecinos de cada localidad. El 12 de mayo se presentó el documento EMOT a la Comisión de Seguimiento del nuevo PGM, la cual está compuesta por dos técnicos del Departamento de Vivienda del Gobierno de Navarra y dos representantes del Ayuntamiento de Unciti, así como el equipo redactor.

El documento EMOT fue aprobado por el Ayuntamiento de Unciti en sesión plenaria del 13 de agosto. Posteriormente, el equipo redactor, en reunión celebrada el 19 de agosto en la Casa de Cultura, lo presentó a los vecinos del valle, abriéndose a partir de esta fecha y hasta el 20 de septiembre un periodo de exposición pública del documento EMOT y de

aportación de sugerencias al mismo.

En la actualidad se está en la fase de redacción del PGM. La corporación municipal, siguiendo la pauta establecida desde el inicio de su elaboración, informará a los residentes del valle de cada fase del PGM que se realice. En los próximos números de esta revista se describirán los avances realizados.

Ampliación de la Casa de Cultura

El pasado 2 de agosto inauguramos la ampliación de la Casa de Cultura. Esta ampliación ha consistido en acondicionar la planta baja del edificio del Ayuntamiento ubicado en Unciti para que todo el edificio quede habilitado para uso como Casa de Cultura, excepto el espacio destinado a archivo municipal y a sala de reuniones y plenos. Igualmente se ha construido una rampa de entrada al edificio para eliminar la barrera arquitectónica existente.

Al acto inaugural, presidido por el alcalde del valle, Antonio San Miguel, asistió Alejandro Lara, director del área de Fomento de la Delegación del Gobierno en Navarra, en representa-

ción del Ministerio de Administraciones Públicas, quien ha financiado la obra por un total de 38.229 €, a través del Fondo Estatal de Inversión Local creado con el objetivo de dinamizar la economía y el empleo.

La primera actividad organizada en el nuevo espacio

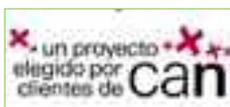
ha sido una exposición de fotografías de Joaquín Ahechu, huartearra residente en Artaiz, fotógrafo experimental con un estilo único que siempre ha causado gran expectación. Las fotografías estuvieron expuestas entre el 2 y el 30 de agosto.



Asistentes al curso de fotografía digital en las nuevas escaleras y rampa de acceso a la Casa de Cultura.

Euskera

Untzitibar osatzen duten herrien inguruan argitaratzen diren artikulu sorten protagonista Artaitz da ale honetan. Beste bi orrialdeetan, berriz, askotariko albisteak jasotzen dira, hala nola, Tokiko Inbertsioen Plana, Erraondo abesbatza, Udal Plan Orokorra, Kultur Etxearen handitzea edota Nafarroako Kutzaren "Zeuk aukeratzen duzu, zeuk erabakitzen duzu" proiektua, "Untzitibarko Kultur Etxearen Ekintzei" eskainia.



Proyecto 14601. Actuaciones de la Casa de Cultura del Valle de Unciti.

Este proyecto está dentro de los que puedes apoyar en : "Tú eliges, tú decides" de Caja Navarra, durante el año 2009.

*** Apoyarlo no te cuesta nada. Gracias a TI podremos conservar nuestro patrimonio, organizar más actividades culturales, recordar nuestras tradiciones..... **MEJORAR NUESTRO VALLE.**

Nuevos objetivos para las ferias de San Martín: activar la economía local y poner en valor la villa de Urroz

Cumplido ya el de la consolidación de las ferias en esta nueva fase que arrancó con la anterior Corporación Municipal (2004) ahora hay que plantearse nuevas metas.

El primer paso fue dar forma a una feria que se había perdido en su concepto tradicional de compra y venta de ganado.

Las importantes ferias de ganado que todavía se celebran en varias localidades navarras como Tafalla conllevan un gasto muy elevado que nuestro pueblo no podía asumir, ya que las ventas reales hacen que los ayuntamientos deban sufragar los costes derivados del movimiento de las reses y de su control veterinario. La manera de recuperar las antiguas ferias era dotarlas

de un carácter más acorde con los tiempos actuales en los que valoramos de manera positiva las actividades artesanales.

Por un lado, las distintas artesanías necesitan su espacio para darse a conocer y vender sus productos y, por otro, los urroztarras queríamos recuperar esta tradición. En este cruce de intereses se materializa la feria actual. No hay que perder de vista otros dos objetivos que van tomando cuerpo año a año: promover una actividad económica que redunde a favor de los feriantes y de los negocios locales y, tal como se dice ahora, poner en valor la propia villa.

Sobre este último objetivo, Carlos, nuestro agente de desarrollo local de

CEDERNA-GARALUR, suele decir que Urroz no necesita de ningún centro de interpretación, que nuestro centro de interpretación de ferias y mercados es la propia plaza.

El comentario general ha sido que este año las ferias han durado dos días, pero no es del todo cierto: han durado dos fines de semana.

El programa de este año ha sido más amplio y más variado, con una extensión a un fin de semana preferias que también ha resultado enriquecedor. Ni que decir tiene que los dos días de ferias propiamente dichos han sido un éxito, el veranico de San Martín ha tenido buena parte de ese triunfo, pero la organización tampoco se ha queda-

do atrás.

El balance final ha sido muy positivo. La celebración en dos días ha resultado un éxito y los actos han sido más variados que en años anteriores. Se ha combinado una parte cultural, (conferencia y Coral San Miguel) con una interesante animación social (espectáculos musicales, reses y puestos de artesanía) y una mayor actividad económica.

No podemos pasar por alto la ayuda de numerosas personas que han colaborado en diferentes actos. Sin ellas no sería posible organizar las ferias.

Como todo en la vida, se trata de una fórmula muy sencilla: a mayor colaboración, mayor número de actos.

CONFERENCIA HISTÓRICA SOBRE LA FERIA Y EL MERCADO DE URROZ-VILLA

La conferencia sobre "La feria y mercado de Urroz en el pasado", a cargo de la profesora de la Universidad de Navarra Ana Zabalza Seguín, estuvo presentada y acompañada por otro de los historiadores que están realizando dicho estudio, Carlos Martínez Álava. Entre ambos lograron que la cincuentena larga de asis-

tentes disfrutáramos con un relato ameno y cálido del trabajo que están realizando.

Detalles como la asistencia de la villa de Urroz a las Cortes o el bandolerismo que hubo en épocas pasadas en esta zona fronteriza con Aragón nos hicieron retroceder mentalmente a otras épocas.



LOS ESPECTÁCULOS MUSICALES COBRAN ESPECIAL PROTAGONISMO



Estábamos ya acostumbrados de otros años a ver la plaza concurrida con muchos puestos de artesanía de diversos materiales, pero este año los espectáculos musicales han cobrado especial protagonismo con la introducción de una actuación de txalaparta y

las evoluciones de nuestro grupo local de danzas, que en cada ocasión nos deleita con algún nuevo baile. La parte musical se completó con nuestras ya clásicas trikitixas y el sonido de los cencerros del zanzantzar de Villava-Atarrabia en la mañana del domingo.

GASTRONOMÍA: QUE NO FALTE

En la parte gastronómica cada uno tuvo oportunidad de comprar queso, miel, pastas y embutidos. Pero es obligado citar los pequeños eventos locales como la degustación de migas, del turrón de Casa Marcos o los licores ofrecidos por Licores Bastida.

Mención aparte merece el

esfuerzo desarrollado por el bar restaurante Lizarraga para el asado de media ternera al aire libre, en un acontecimiento singular que contribuyó a aromatizar la plaza, dotar de contenido a la mañana del domingo, dar un bonito espectáculo y, también, a llenar el estómago.



NOVEDAD: "LA TRILLA EN LA ERA"

La sociedad Ripakoa de Lizoain-Arriagoiti también tuvo su espacio para hacernos revivir un momento del pasado con la exposición "La trilla en la era".

Puesta en escena

La aparente sencillez y la eficaz puesta en escena de aperos e imágenes propias de esta labor han dado, una vez más, la réplica de una tarea ya desaparecida, con una minuciosidad que contribuye a valorar con un punto de vista etnográfico una parte de la vida rural. La satisfacción del público visitante fue la mejor forma de gratitud.

Que estas líneas sirvan para disculpar el olvido de

JUVENTUD PARTICIPATIVA

Los jóvenes también dispusieron de un "ratico" por la noche para dar rienda suelta a sus preferencias musicales.

El rock es su sonido y la noche su escenario, el tiempo les acompañó y la bebida no les perjudicó en exceso.

Colaboración

Algunos de ellos colaboraron por la mañana para el control de acceso de los vehículos a la plaza, muchos disfrutaron de la jornada sabática de ferias y parece ser que todos animaron la noche.

evento en el díptico del programa.

SOLIDARIDAD ESCOLAR

Por segundo año consecutivo los chicos y chicas del colegio público de Urroz-Villa nos dieron al menos dos lecciones: una por la calidad y variedad de los trabajos realizados y otra de solidaridad con niños de lejanos países.

Nuestra enhorabuena para todos ellos y para quienes les han dirigido en esta tarea.

PELOTA

La txapela del partido de pelota Trofeo Ferias de San Martín 2009 recayó en la pareja formada por Atxa I - Hermoso de Mendoza I, que se impuso por un marcador de 22-19 a la formada por Txitxan II - Arroyo, este último en sustitución de Otxandorena II. El frontón estuvo concurrido, con unas sesenta personas en la grada improvisada con unos bancos.



Imagen de "La trilla en la era".

Este es su espacio...
ANUNCIESE
Teléfono: 948 077886
www.mancomunidadizaga.com

Agudo Hnos.
Carpintería - Ebanistería

Muebles a medida
Armarios empotrados
Puertas - ventanas
Reformas
Trabajos de madera en general

Teléfono y Fax
948 338008
Móvil
686 396272
URROZ - VILLA
(Navarra)

Fotodenuncia: por un aparcamiento razonable

Debemos concienciarnos de que las aceras y porches son de uso únicamente peatonal, por lo que debemos respetarlas para tal fin, ya que disponemos de aparcamientos suficientes.

Así mismo, las zonas verdes son para disfrute de todos y no debemos utilizarlas como aparcamiento ni paso de vehículos.

Si todos respetamos las normas todo funcionará mejor y la convivencia será mucho más agradable.

Las fotos quieren ilustrar un comportamiento que no se debe hacer habitual, están retocadas para que



no se identifique ningún vehículo en concreto.



Convenio para usar las instalaciones deportivas de Aoiz

Pensar en unas piscinas, spa, gimnasio, etc... en esta villa de Urroz hoy es imposible, ya que nuestros ingresos son muy limitados y estamos inmersos en una obra que nos absorbe, como es la traída del agua.

Por este motivo, se ha aprobado un convenio para que los urrozarras podamos disfrutar las instalaciones deportivas de Aoiz con las mismas tarifas que los empadronados en Aoiz. La

diferencia se cubrirá con cargo al presupuesto municipal, en un esfuerzo por mejorar la oferta deportiva para nuestros vecinos.

Hay posibilidad de acceso a estas instalaciones por un sólo día, por un mes, por la temporada de verano o hacerlo en forma de abono familiar. Cada modalidad tiene diferentes tarifas. También hay dos modalidades en el abono anual: básico y completo. El básico

incluye piscinas de verano e invierno, vestuarios, squash y zona hidrotermal (spa). El abono completo incluye además gimnasio, rocódromo

y polideportivo (frontón y cancha). Se detallan las tarifas de la entrada inicial y mensualidades de los últimos:

Tarifas	Entrada inicial	Abono básico	Abono completo
Adulto	110 €	18,50 €	22 €
Juvenil	75 €	12,50 €	17 €
Infantil	60 €	10 €	14,50 €
Otros	75 €	15 €	18,50 €

TALLERES U. VILLA

Travesía el Centro Nº 5
URROZ VILLA
Tfno: 948 338368

mecánica, electricidad general, diagnóstico

DISTRIBUIDOR NAVARRA reprogramación centralites - MAS POTENCIA - MENOS CONSUMO

Distribuidor Navarra www.talleresuvilla.com / Central TURsport www.talleresthis.com

SENDIKOA S.L.
CONSTRUCCIONES

C/ Joaquín Puy, 8 bajo - 31610 VILLAVA ATARRABIA
C/ Mayor, 16 - 31420 URROZ-VILLA
TEL./FAX 948333303 MOVIL 689046652

Fondo estatal 2010: se reformará el patio escolar

En el anterior número de esta revista se anunciaba la urbanización del entorno del frontón, la calle posterior y la plaza creada en su parte delantera. Ese proyecto es ya una realidad, a falta de colocar los árboles y algunas plantas de pequeño porte. La fotografía ilustra el estado actual de esta nueva plaza.

Plan de 2010

Para las obras del Plan Estatal de 2010 se ha previsto acometer la reforma del patio escolar, con un parque infantil adaptado a los

tiempos actuales que reúna las suficientes condiciones de seguridad. También se ha previsto mejorar el aspecto del merendero situado en la zona del Ventorro, así como realizar una actuación en la entrada desde Pamplona, en la parte alrededor del crucero, obras con las que lograríamos dar mejor presencia a las dos entradas al pueblo. Ahora estamos en el momento de hacer la valoración de los diferentes trabajos para saber hasta dónde nos lleguen los 42.162 euros que tenemos asignados.



Aspecto actual de la nueva plaza junto al frontón.

“Tú eliges, tú decides”: apoya el libro “Ferias y mercados en Urroz-Villa”

Ante la imposibilidad de contar con ayuda del Gobierno de Navarra para hacer frente en 2010 a la construcción del Centro Cívico, se ha cambiado el proyecto por el de la publicación del libro "Ferias y mercados en Urroz-Villa" escrito por Ana Zabalza Seguín en colaboración con otros historiadores.

¿Cómo lo hago?

Para ello, si quieres votar por este proyecto lo puedes

hacer en cualquier oficina de Caja Navarra o mediante su página web, también ofrecemos con esta revista un encarte en el que si rellenas tus datos lo puedes entregar en CAN o en las oficinas del Ayuntamiento, donde lo gestionaremos. El número de proyecto es el **18.162**.

Te recordamos que si hay dos titulares en una cuenta de Caja Navarra cada uno de ellos tiene que elegir su propio proyecto.

TÚ ELIGES, TÚ DECIDES

Si tienes cuenta en Caja Navarra y quieres apoyar el proyecto de edición del libro "Ferias y mercados en Urroz-Villa", éste es tu número:

18.162

Laburpena euskaraz

Mankomunitatearen aldizkariak Urrotzentzat gordetzen dituen orrialdeetan aurtengo San Martin azoken kronikak eta balantzeak dute protagonismo nagusia. Berriki ospatu dira era arrakastatsuan eta helburu berriekin.

Era berean, autoa kalean aparkatzerakoan gizabidez jokatzeko eskaera egiten zaie herritarrei; Agoitzko igerilekuak erabiltzeko hitzarmen baten berri ematen da; baita Tokiko Enplegurako Estatu Fondoaren 2010eko diru-laguntzaren norakoarena ere; eta Nafarroako Kutxaren "Zeuk aukeratzen duzu, zeuk erabakitzen duzu" proiektuaren aldaketarena: "Ferias y mercados en Urroz-Villa" liburua (18.162 zenbakia).



USO DE LOS CONTENEDORES - GUÍA DEL RECICLAJE

MATERIA ORGÁNICA Y RESTO

Hay un contenedor para la materia orgánica y el resto de residuos no recuperables. Su color verde lo identifica.

¿Qué echamos dentro?

- Materia orgánica: restos de comida, frutas y hortalizas.
- Otros residuos: pañales, compresas, papeles sudos, bombillas, espejos y vidrio plano, vajillas de cristal y vasos rotos, papel plastificado, barro y cerámica, corchos.

Recordar

- No echar en este contenedor ropa, medicamentos o pilas (echarlos en el punto limpio).
- No echar productos tóxicos domésticos: aceites, pintura, ceras, barnices, productos de automóvil, maderas, sprays, aerosoles, productos de limpieza, tubos de silicona, fluorescentes (echar en el punto limpio).
- No echar juguetes, CDs (echarlos en el punto limpio).



ENVASES: PLÁSTICO, LATAS, BRIKS

Se dispone de un contenedor sólo para envases. Tiene dos bocas de depósito redondas y su color amarillo lo identifica.

¿Qué echamos dentro?

- Plásticos: botellas, botes, bolsas, envases de yogur y postres lácteos, film transparente, embalajes y bandejas de polipropileno, tubos de plástico, tapón de botellas.
- Latas: de bebidas, alimentos, conservas ... tanto de hojalata como de aluminio.
- Briks: de leche, zumo, vino, refrescos ...



Recordar

- Para ahorrar espacio en el contenedor, aplasta los briks y las cajas de plástico.
- Escurre los envases antes de echarlos al contenedor.
- Puedes echar los envases introducidos en una bolsa de plástico.

PAPEL Y CARTÓN

Se debe utilizar el contenedor que tiene una boca rectangular y su color azul lo identifica.

¿Qué echamos dentro?

- Todo tipo de papeles: periódicos, revistas, propaganda, papel de oficina, cartas y sobres, bolsas de papel.
- Cajas y embalajes de cartón plegados o cortados.
- Hueveras y envases de cartón o cartulina.

Recordar

- No dejar cajas al pie del contenedor.
- No echar papeles sudos de grasa, aceite, etc. (echar en el contenedor de materia orgánica).
- No echar dentro bolsas de plástico.



VIDRIO

Es el contenedor con forma de igloo, sólo para vidrio. Su color es verde.

¿Qué echamos dentro?

- Botellas y botellines de vidrio.
- Frascos y tarros de vidrio.
- Cualquier objeto de vidrio.

Recordar

- Depositar las botellas sin corcho o tapón y los tarros, sin tapa.
- No echar dentro bolsas de plástico.
- Escurrir los recipientes antes de echarlos al contenedor.
- No echar bombillas u otros objetos con partes metálicas (echar en el contenedor de materia orgánica).



PUNTOS LIMPIOS

Los Puntos Limpios son instalaciones preparadas para recoger los residuos especiales generados en el hogar. Existen dos "Puntos Limpios Fijos", instalados en los parkings de los hipermercados Eroski y E. Leduc, en Pamplona.

¿Cuáles son los residuos especiales?

- Productos de pintura: tubos y botes de pintura, disolventes, decapantes.
- Productos del automóvil: aceites, baterías, filtros, anticongelantes y otros fluidos.
- Otros residuos domésticos: aceite usado, barnices, ceras, productos de limpieza, textil y cuero, frascos de medicamentos.
- Otros productos especiales: fluorescentes, aparatos eléctricos y electrónicos, CD's y DVD's, cartuchos de tinta y toner, ordenadores, pilas, batidoras, plancha, ropa, juguetes, aerosoles.



PODA Y RESTOS DE JARDINERÍA

Algunas localidades disponen de contenedores especiales para depositar los restos verdes. En ellos se debe echar sólo los elementos que se indican a continuación. Este producto orgánico se recicla para producir compost.

¿Qué echamos dentro?

- Césped procedente de la siega de jardines.
- Ramas, hojas, troncos troceados, paja, flores, fruta, restos de cosecha.

Recuerdas

- No eches bolsas, cajas o sacos.
- No eches otro tipo de residuos o tierra.
- No eches macetas, tiestos o jardineras.



PILAS

Se pueden entregar en alguno de los más de 700 establecimientos en donde las venden, en los puntos limpios o en el receptáculo que hay en algunos contenedores de vidrio.

Nunca deposites las pilas en los contenedores de materia orgánica.



VOLUMINOSOS

Se consideran objetos voluminosos aquellos que por su tamaño no pueden depositarse en los contenedores: muebles, somieres, colchones, electrodomésticos, ropa, trapos, textiles, vajillas. Seguir las instrucciones de la **Mancomunidad de Residuos Zona 10 (948 336 005)**. También se puede llamar a los **Traperos de Euzkadi (948 302 898)**. Los recogerán de forma gratuita. No tires voluminosos en los contenedores ni los dejes al lado de los mismos.